

Traduzione italiana [Samuel David Luzzatto](#), 1872

Testo ebraico composto dal Mechon Mamre
www.mechon-mamre.org

Esodo 35

שמות פרק לה

1 Mosè fece radunare tutta la congregazione degli Israeliti, e disse loro: Son queste le cose ch'il Signore ha comandato che si facciano.
2 Sei giorni si lavorerà, ed il giorno settimo sarà per voi sacro, gran riposo ad onore del Signore; chiunque in esso farà opera sarà fatto morire.
3 Non accenderete fuoco in alcuna parte delle vostre sedi [del vostro paese] nel giorno di sabbato.
4 Indi Mosè disse a tutta la congregazione degli Israeliti quanto segue: È questa la cosa ch'il Signore ha comandato.
5 Raccogliete tra voi un tributo al Signore - chiunque è dal proprio cuore ispirato lo porterà questo tributo ad onore del Signore - oro, ed argento, e rame.
6 E lana azzurra, e porpora, e scarlatto, e bisso, e pelo di capre.
7 E pelli di montone tinte in rosso, e pelli di tassi [?], e legni d'acacia.
8 Ed olio da illuminazione, e droghe per l'olio da unzione [consacrazione], e per profumo aromatico.
9 E pietre d'onice, e pietre da incastonare, pel dorsale e pel pettorale.
10 E chiunque è tra voi uomo d'ingegno, venga, e (fra tutti) facciano tutto ciò che il Signore ha comandato.
11 Il tabernacolo, il suo padiglione, e la sua coperta; i suoi fermagli, le sue assi, le sue sbarre, le sue colonne, e le sue basi.

א וַיִּקְהַל מֹשֶׁה אֶת-כָּל-עֵדֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה לַעֲשׂוֹת אַתֶּם: ב שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲשֶׂה מְלֶאכֶה וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יִהְיֶה לָכֶם קֹדֶשׁ שַׁבַּת שַׁבְּתוֹן לַיהוָה כָּל-הָעֹשֶׂה בּוֹ מְלֶאכֶה יוּמָת: ג לֹא-תִבְעֲרוּ אֵשׁ בְּכָל מִשְׁבְּתֵיכֶם בַּיּוֹם הַשַּׁבָּת: ד וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-כָּל-עֵדֶת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֶה הַדְּבָר אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר: ה קַחוּ מֵאִתְּכֶם תְּרוּמָה לַיהוָה כֹּל נְדִיב לְבָו יְבִיאֶהָ אֵת תְּרוּמַת יְהוָה זָהָב וְכֶסֶף וְנַחֲשֶׁת: ו וְתַכְלֵת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ וְעִזִּים: ז וְעֹרֹת אֵילִם מֵאֲדָמִים וְעֹרֹת תַּחָּשִׁים וְעִצֵּי שִׁטִּים: ח וְשֶׁמֶן לְמִאֲוֹר וּבְשָׂמִים לְשֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְלִקְטֹרֶת הַסָּמִים: ט וְאַבְנֵי-שֹׁהַם וְאַבְנֵי מִלֵּאִים לְאַפֹּד וְלַחֹשֶׁן: י וְכָל-חֶכֶם-לֵב בְּכֶם יָבֹאוּ וַיַּעֲשׂוּ אֵת כָּל-אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה: יא אֶת-הַמִּשְׁכָּן אֶת-אֹהֶלוֹ וְאֶת-מִכְסָּהוּ אֶת-קַרְסָיו וְאֶת-קַרְשָׁיו אֶת-בְּרִיחָו אֶת-עַמֻּדָיו וְאֶת-אֲדָנָיו:

12 L'arca, e le sue stanghe; il coperchio, e la portiera divisoria.

13 La mensa e le sue stanghe, e tutt'i suoi arredi; ed il pane di presentazione.

14 Ed il candelabro da illuminazione, e i suoi arredi, e i suoi lumi, e l'olio da illuminazione.

15 E l'altare del profumo, e le sue stanghe, e l'olio da unzione, ed il profumo aromatico; e la tenda d'ingresso, all'ingresso del tabernacolo.

16 L'altare degli olocausti, ed il relativo graticolato di rame, le sue stanghe, e tutt'i suoi arredi; e la conca ed il suo piedestallo.

17 Le cortine dell'atrio, le sue colonne, e le sue basi; e la tenda all'ingresso dell'atrio.

18 I chiodi del tabernacolo, e i chiodi dell'atrio, e le corde loro.

19 I panni a rete, per servire nel (trasporto del) le cose sacre; gli abiti sacri per Aronne il sacerdote, e gli abiti de' figli suoi, con cui esercitare le funzioni sacerdotali.

20 Tutta la congregazione degl'Israeliti uscì dal cospetto di Mosè.

21 E (tosto) tutti quelli che si sentirono dal proprio cuore sollevati [portati a generosità], o da proprio spirito eccitati, vennero, e recarono il tributo al Signore per l'opera del padiglione di congregazione, e per ogni relativo servizio, e per gli abiti sacri.

22 Vennero in folla uomini e donne; ogni cuor generoso portò spilletti, ed orecchini, ed anella, e cumâz [?], ogni sorta d'arredi d'oro; come pure ogni uomo che presentò dell'oro [non lavorato] in offerta al Signore.

23 E tutti quelli che trovavansi possedere lana azzurra, o porpora, o scarlatto, o bisso, o pelo di capro, o pelli

יב אֶת־הָאָרֶן וְאֶת־בַּדָּיו אֶת־הַכַּפֹּרֶת וְאֶת־

פְּרֹכֶת הַמִּסָּד: יג אֶת־הַשְּׁלֶחַן וְאֶת־בַּדָּיו

וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וְאֶת לֶחֶם הַפָּנִים:

יד וְאֶת־מְנֹרַת הַמָּאֹר וְאֶת־כֵּלֶיהָ

וְאֶת־נֹרְתֶיהָ וְאֶת שֶׁמֶן הַמָּאֹר:

טו וְאֶת־מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת וְאֶת־בַּדָּיו וְאֶת

שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְאֶת קְטֹרֶת הַסַּמִּים

וְאֶת־מִסָּד הַפֶּתַח לִפְתַּח הַמִּשְׁכָּן: טז אֶת |

מִזְבַּח הָעֹלָה וְאֶת־מִכְבַּר הַנְּחֹשֶׁת

אֲשֶׁר־לוֹ אֶת־בַּדָּיו וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו

אֶת־הַכִּיֹּר וְאֶת־כַּנּוֹ: יז אֶת קַלְעֵי הַחֲצֵר

אֶת־עַמֻּדָיו וְאֶת־אֲדָנֶיהָ וְאֶת מִסָּד שַׁעַר

הַחֲצֵר: יח אֶת־יִתְדֹת הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־יִתְדֹת

הַחֲצֵר וְאֶת־מִיתְרֵיהֶם: יט אֶת־בִּגְדֵי

הַשָּׂרָד לְשָׂרֵת בְּקֹדֶשׁ אֶת־בִּגְדֵי הַקֹּדֶשׁ

לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן וְאֶת־בִּגְדֵי בָנָיו לְכַהֵן:

כ וַיֵּצְאוּ כָּל־עַדַּת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִלִּפְנֵי

מֹשֶׁה: כא וַיָּבֵאוּ כָּל־אִישׁ אֲשֶׁר־נִשְׂאוֹ לְבוֹ

וֹכֵל אֲשֶׁר נִדְבָה רוּחוֹ אֹתוֹ הֵבִיאוּ

אֶת־תְּרוּמַת יְהוָה לְמִלְאכֶת אֹהֶל מוֹעֵד

וּלְכָל־עֲבֹדָתוֹ וּלְבִגְדֵי הַקֹּדֶשׁ: כב וַיָּבֵאוּ

הָאֲנָשִׁים עַל־הַנָּשִׁים כָּל | גְּדִיב לֵב הֵבִיאוּ

חַח וְנָזִם וְטַבַּעַת וְכוּמָז כָּל־כְּלֵי זָהָב

וְכָל־אִישׁ אֲשֶׁר הֵנִיף תְּנוּפֶת זָהָב לַיהוָה:

כג וְכָל־אִישׁ אֲשֶׁר־נִמְצָא אֹתוֹ תְּכֵלֶת

וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ וְעִזִּים וְעֹרֹת

di montoni tinte in rosso, o pelli di tassi, recarono.

24 Taluni recarono in tributo al Signore offerte d'argento e di rame; e tutti quelli che trovavansi avere legni d'acacia, (opportuni) pei varj lavori da farsi, recarono.

25 E tutte le donne d'ingegno filarono colle loro mani, e recarono filati di lana azzurra, e di porpora, e di scarlatta, e di bisso.

26 E tutte le donne, il cui ingegno le sollevava [distingueva] per abilità, filarono il pelo di capre.

27 E i principi portarono le pietre d'onice, e le pietre da incastonare, pel dorsale e pel pettorale.

28 E le droghe, e l'olio, sì quelle da illuminazione, che quello da unzione; e (le droghe) pel profumo aromatico.

29 Ogni uomo e donna dal proprio cuore ispirati a portare per tutta l'opera ch'il Signore, per mezzo di Mosè, prescrisse da farsi: gl'Israeliti (dico) recarono offerte al Signore.

30 E Mosè disse agl'Israeliti: Vedete, il Signore chiamò per nome Bessalèl, figlio di Uri, figlio di Hhur, della tribù di Giuda.

31 Ed egli lo riempì di spirito di Dio, in quanto a sapienza, a discernimento, e ad assennatezza, ed in quanto a qualsiasi arte.

32 E per pensare (nuove) idee, per lavorare in oro, ed in argento, ed in rame.

33 E pei lavori in gemme da legare, e pei lavori in legname: per lavorare (insomma) in qualsiasi lavoro ingegnoso.

34 Gli diede anche il talento d'insegnare altrui. (Tale è) egli, e (tale è) Aholiàv figlio d'Ahissamàch, della tribù di Dan.

אֵילִם מְאָדָּמִים וְעֹרֹת תְּחָשִׁים הֵבִיאוּ:

כד כָּל-מֵרִים תְּרוּמַת כֶּסֶף וּנְחָשֶׁת הֵבִיאוּ

אֵת תְּרוּמַת יְהוָה וְכֹל אֲשֶׁר נִמְצָא אֹתוֹ

עֲצֵי שִׁטִּים לְכָל-מְלָאכֶת הָעֲבֹדָה הֵבִיאוּ:

כה וְכָל-אִשָּׁה חֲכַמַת-לֵב בְּיָדֶיהָ טָווּ

וַיָּבִיאוּ מִטּוֹה אֶת-הַתְּכֵלֶת וְאֶת-הָאֲרָגְמָן

אֶת-תּוֹלַעַת הַשָּׁנִי וְאֶת-הַשֵּׁשׁ:

כו וְכָל-הַנְּשִׁים אֲשֶׁר נָשָׂא לְבֵן אֶתְנָה

בְּחֻכְמָהּ טָווּ אֶת-הָעֵזִים: כז וְהַנְּשָׂאִם

הֵבִיאוּ אֵת אַבְנֵי הַשֹּׁהַם וְאֵת אַבְנֵי

הַמְּלֵאִים לְאַפּוֹד וְלַחֹשֶׁן: כח וְאֶת-הַבְּשָׂם

וְאֶת-הַשֶּׁמֶן לְמָאֹר וְלַשֶּׁמֶן הַמִּשְׁחָה

וְלַקְטֹרֶת הַסַּמִּים: כט כָּל-אִישׁ וְאִשָּׁה

אֲשֶׁר נָדַב לְבָם אֹתָם לְהֵבִיא

לְכָל-הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה לַעֲשׂוֹת

בְּיַד-מֹשֶׁה הֵבִיאוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל נְדָבָה

לַיהוָה: {פ} וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-בְּנֵי

יִשְׂרָאֵל רְאוּ קָרָא יְהוָה בְּשֵׁם בְּצִלְאֵל

בֶּן-אוּרִי בֶן-חֹר לְמֹטֶה יְהוּדָה: לא וַיִּמְלֵא

אֹתוֹ רוּחַ אֱלֹהִים בְּחֻכְמָהּ בְּתַבּוּנָהּ

וּבְדַעַת וּבְכָל-מְלָאכָה: לב וְלַחֹשֶׁב

מַחֲשַׁבֶּת לַעֲשׂוֹת בְּזָהָב וּבְכֶסֶף וּבְנְחָשֶׁת:

לג וּבְחֹרֶשֶׁת אֶבֶן לְמִלֵּאת וּבְחֹרֶשֶׁת עֵץ

לַעֲשׂוֹת בְּכָל-מְלָאכֶת מַחֲשַׁבֶּת:

לד וְלַהוֹרֹת נָתַן בְּלִבּוֹ הוּא וְאֶהֱלִיאָב

בֶּן-אַחִיסָמֶד לְמֹטֶה-דָּן:

35 Ei gli ha ripieni d'ingegno per fare qualunque lavoro di fabbro (ferraio, legnajuolo, e lapidario), e d'arazziere, ricamatore e testore, in lana azzurra, in porpora, in scarlatta ed in bisso. Sono atti ad eseguire ogni lavoro, ed a fare (nuove) invenzioni.

Esodo 36

1 E Bessalèl ed Aholiàv, e tutti gli uomini d'ingegno, ch'il Signore ha dotati di sapienza e discernimento per saper lavorare, eseguiranno ogni lavoro dell'opera santa, per tutto quello ch'il Signore ha comandato.

2 Indi Mosè chiamò Bessalèl ed Aholiàv, ed ogni uomo d'ingegno, ch'il Signore dotò di sapienza, ognuno che si senti animato ad accostarsi all'opera, per eseguirla [cioè per contribuire alla sua esecuzione].

3 E (questi) presero d'innanzi a Mosè tutto il tributo portato dagli Israeliti pel lavoro dell'opera santa, (lo presero, dico) per eseguirla [l'opera]; e quelli gli portarono ancora offerte di mattina in mattina.

4 Vennero quindi tutti gli artisti ch'eseguivano tutt'i lavori sacri, ciascheduno da quel lavoro di cui si occupava.

5 E dissero a Mosè: Il popolo porta più di quanto basta pel lavoro dell'opera ch'il Signore ha comandato di fare.

6 E Mosè comandò, e fu fatto andare per l'accampamento una grida, con dire: Nessuno, uomo o donna, faccia più opera [cioè non prepari più materiali] pel sacro tributo. Ed il popolo si ristette dal portare.

לָה מְלֵא אֶתְּם חֻכְמַת־לֵב לַעֲשׂוֹת כָּל־מְלָאכֶת חָרָשׁ וְחָשֵׁב וְרָקִים בְּתַבְכֻּלַת וּבְאַרְגָּמֶן בְּתוֹלְעַת הַשָּׁנִי וּבַשֵּׁשׁ וְאַרְגָּג עֲשֵׂי כָל־מְלָאכָה וְחָשְׁבֵי מַחֲשַׁבֹּת:

שמות פרק לו

א וַעֲשֵׂה בְּצִלְאֵל וְאַהֲלִיאָב וְכָל אִישׁ חֹכֵם־לֵב אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה חֻכְמָה וְתַבּוּנָה בְּהִמָּה לְדַעַת לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־מְלָאכֶת עֲבַדַת הַקֹּדֶשׁ לְכָל אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה: ב וַיִּקְרָא מֹשֶׁה אֶל־בְּצִלְאֵל וְאֶל־אַהֲלִיאָב וְאֵל כָּל־אִישׁ חֹכֵם־לֵב אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה חֻכְמָה בְּלִבּוֹ כֹּל אֲשֶׁר נִשְׂאוֹ לְבֹ לְקַרְבָּה אֶל־הַמְּלָאכָה לַעֲשׂוֹת אֹתָהּ: ג וַיִּקְהֹוּ מִלִּפְנֵי מֹשֶׁה אֶת כָּל־הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר הֵבִיאוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לְמְלָאכֶת עֲבַדַת הַקֹּדֶשׁ לַעֲשׂוֹת אֹתָהּ וְהֵם הֵבִיאוּ אֵלָיו עוֹד נְדָבָה בַּבֶּקֶר בַּבֶּקֶר: ד וַיָּבֵאוּ כָּל־הַחֻכְמָיִם הָעֹשִׂים אֶת כָּל־מְלָאכֶת הַקֹּדֶשׁ אִישׁ־אִישׁ מִמְּלָאכְתּוֹ אֲשֶׁר־הֵמָּה עֹשִׂים: ה וַיֹּאמְרוּ אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר מְרַבִּים הָעָם לְהֵבִיא מִדֵּי הָעֲבֹדָה לְמְלָאכָה אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה לַעֲשׂוֹת אֹתָהּ: ו וַיֹּצֵא מֹשֶׁה וַיַּעֲבִירוּ קוֹל בְּמַחֲנֵה לֵאמֹר אִישׁ וְאִשָּׁה אֶל־יַעֲשׂוּ־עוֹד מְלָאכָה לְתַרוּמַת הַקֹּדֶשׁ וַיִּכְלָא הָעָם מִהֵבִיא:

7 E la materia preparata era tale, da bastar loro [agli artisti], per tutta l'opera, per eseguirla, e d'avanzo.

8 L'insieme quindi degli uomini ingegnosi impiegati nell'opera fece il tabernacolo (composto) di dieci cortine, di bisso ritorto, di lana azzurra, di porpora, e di scarlatta; le quali fece con figure di cherubini, a lavoro di arazziere.

9 La lunghezza d'una cortina (fu) di ventotto braccia, e la larghezza (fu) di quattro braccia per cortina: una stessa misura ebbero tutte le cortine.

10 Ed attaccò cinque cortine l'una all'altra, e (le altre) cinque cortine attaccò l'una all'altra.

11 E fece lacciuoli di lana azzurra sull'orlo di quella cortina, ch'è all'estremità di una serie; e lo stesso fece nell'orlo di quella cortina, ch'è l'ultima nella seconda serie.

12 Cinquanta lacciuoli fece in una cortina, e cinquanta lacciuoli fece nell'estrema cortina della seconda serie: i lacciuoli furono l'uno dirimpetto all'altro.

13 E fece cinquanta fermagli d'oro, e congiunse le cortine l'una all'altra coi fermagli, ed il tabernacolo rimase unito.

14 E fece cortine di pelo di capre, da servire di padiglione sopra il tabernacolo: undici ne fece di tali cortine.

15 La lunghezza d'una cortina, (fu) di trenta braccia, e di quattro braccia la larghezza di ciascheduna cortina: una stessa misura ebbero (tutte) le undici cortine.

16 E attaccò cinque cortine a parte, e sei

וְהַמְלָאכָה הִיְתָה דִּים לְכָל־הַמְלָאכָה
 לַעֲשׂוֹת אֹתָהּ וְהוֹתֵר: {ס} ה וַיַּעֲשׂוּ
 כָּל־חֲכָם־לֵב בְּעֵשִׂי הַמְלָאכָה
 אֶת־הַמְּשָׁכָן עָשָׂר יְרִיעַת שֵׁשׁ מְשֻׁזָּר
 וְתַכְלֵת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי כְּרֻבִים
 מַעֲשֵׂה חֹשֶׁב עָשָׂה אֹתָם: ט אַרְדָּ הִירִיעָה
 הָאֶחָת שְׁמֹנֶה וְעֶשְׂרִים בְּאַמָּה וְרֹחַב
 אַרְבַּע בְּאַמָּה הִירִיעָה הָאֶחָת מִדָּה
 אֶחָת לְכָל־הִירִיעַת: י וַיַּחְבֵּר אֶת־חֲמֵשׁ
 הִירִיעַת אֶחָת אֶל־אֶחָת וְחֲמֵשׁ יְרִיעַת
 חֵבֵר אֶחָת אֶל־אֶחָת: יא וַיַּעַשׂ לַלְּאֵת
 תַּכְלֵת עַל שֵׁפֶת הִירִיעָה הָאֶחָת מִקְצֵה
 בַּמַּחְבֵּרֶת כֵּן עָשָׂה בְּשֵׁפֶת הִירִיעָה
 הַקִּיצוֹנָה בַּמַּחְבֵּרֶת הַשֵּׁנִית: יב חֲמֵשִׁים
 לַלְּאֵת עָשָׂה בִּירִיעָה הָאֶחָת וְחֲמֵשִׁים
 לַלְּאֵת עָשָׂה בְּקֵצֵה הִירִיעָה אֲשֶׁר
 בַּמַּחְבֵּרֶת הַשֵּׁנִית מִקְבִּילַת הַלְּלֵאֵת
 אֶחָת אֶל־אֶחָת: יג וַיַּעַשׂ חֲמֵשִׁים קְרָסִי
 זָהָב וַיַּחְבֵּר אֶת־הִירִיעַת אֶחָת אֶל־אֶחָת
 בְּקְרָסִים וַיְהִי הַמְּשָׁכָן אֶחָד: {פ} ד וַיַּעֲשׂ
 יְרִיעַת עֲזִים לְאֶהֱל עַל־הַמְּשָׁכָן
 עֲשָׂתֵי־עֶשְׂרֵה יְרִיעַת עָשָׂה אֹתָם: טו אַרְדָּ
 הִירִיעָה הָאֶחָת שְׁלֹשִׁים בְּאַמָּה וְאַרְבַּע
 אַמּוֹת רֹחַב הִירִיעָה הָאֶחָת מִדָּה אֶחָת
 לַעֲשֹׂתִי עָשְׂרֵה יְרִיעַת: טז וַיַּחְבֵּר
 אֶת־חֲמֵשׁ הִירִיעַת לְבַד וְאֶת־שֵׁשׁ

cortine a parte.

17 E fece cinquanta lacciuoli sull'orlo di quella cortina ch'è l'estrema d'una serie; e cinquanta lacciuoli fece sull'orlo della cortina dell'altra serie.

18 E fece cinquanta fermagli di rame, per congiungere il padiglione, in guisa che resti unito.

19 Fece poi al padiglione una coperta di pelli di montoni tinte in rosso, ed una coperta di pelli di tassi al di sopra.

20 E fece le assi del tabernacolo, di legni d'acacia, in piedi [segate per lo lungo].

21 Dieci braccia (fu) la lunghezza dell'asse, ed un braccio e mezzo la larghezza d'ogni asse.

22 Ogni asse ebbe due cardini, sporgenti l'uno in faccia all'altro; così fece a tutte le assi del tabernacolo.

23 Fece le assi del tabernacolo (distribuite come segue): venti assi al lato di mezzodi, (altrimenti detto), il lato destro.

24 E quaranta basi d'argento fece sotto le venti assi: due basi sotto un'asse, ai due suoi cardini, e due basi sotto un'asse, ai due suoi cardini.

25 Ed all'altra parte del tabernacolo, (cioè) dal lato del settentrione, fece venti assi.

26 E le quaranta loro basi d'argento, due basi sotto un'asse, e due basi sotto un'asse.

27 E nel fondo del tabernacolo, (cioè) all'occidente, fece sei assi.

28 E due assi fece ai cantoni del tabernacolo in fondo.

29 E si combaciarono abbasso, ed insieme

הִרְיַעַת לְבָד: י וַיַּעַשׂ לַלְּאֵת חֲמִשִּׁים עַל
 שְׁפַת הִרְיָעָה הַקִּיצָנָה בַּמַּחְבֵּרֶת
 וְחֲמִשִּׁים לַלְּאֵת עָשָׂה עַל־שְׁפַת הִרְיָעָה
 הַחֲבֵרֶת הַשֵּׁנִית: יי וַיַּעַשׂ קְרָסֵי נְחֹשֶׁת
 חֲמִשִּׁים לְחַבֵּר אֶת־הָאֹהֶל לְהִיֵּת אֶחָד:
 יט וַיַּעַשׂ מַכְסֵּה לְאֹהֶל עֶרְת אֵילָם
 מְאָדָּמִים וּמַכְסֵּה עֶרְת תְּחָשִׁים
 מְלֻמְעָלָה: {ס} כ וַיַּעַשׂ אֶת־הַקְּרָשִׁים
 לַמִּשְׁכָּן עֲצֵי שֹׁטִים עֲמֻדִים: כא עָשָׂר אַמֹּת
 אַרְדּוֹ הַקְּרֶשׁ וְאֹמָה וְחֻצֵי הָאֹמָה רֹחַב
 הַקְּרֶשׁ הָאֶחָד: כב שְׁתֵּי יָדָת לַקְּרֶשׁ
 הָאֶחָד מְשֻׁלְּבֹת אַחַת אֶל־אַחַת כֹּן עָשָׂה
 לְכֹל קְרָשֵׁי הַמִּשְׁכָּן: כג וַיַּעַשׂ
 אֶת־הַקְּרָשִׁים לַמִּשְׁכָּן עֶשְׂרִים קְרָשִׁים
 לַפְּאֵת נֶגֶב תִּימָנָה: כד וְאַרְבָּעִים
 אַדְנֵי־כֶסֶף עָשָׂה תַּחַת עֶשְׂרִים הַקְּרָשִׁים
 שְׁנֵי אַדְנִים תַּחַת־הַקְּרֶשׁ הָאֶחָד לְשְׁתֵּי
 יָדָתָיו וּשְׁנֵי אַדְנִים תַּחַת־הַקְּרֶשׁ הָאֶחָד
 לְשְׁתֵּי יָדָתָיו: כה וּלְצֹלַע הַמִּשְׁכָּן הַשֵּׁנִית
 לַפְּאֵת צָפוֹן עָשָׂה עֶשְׂרִים קְרָשִׁים:
 כו וְאַרְבָּעִים אַדְנֵיהֶם בְּכֶסֶף שְׁנֵי אַדְנִים
 תַּחַת הַקְּרֶשׁ הָאֶחָד וּשְׁנֵי אַדְנִים תַּחַת
 הַקְּרֶשׁ הָאֶחָד: כז וּלְיַרְכְּתֵי הַמִּשְׁכָּן יָמָה
 עָשָׂה שְׁשֵׁה קְרָשִׁים: כח וּשְׁנֵי קְרָשִׁים
 עָשָׂה לְמַקְצֵעַת הַמִּשְׁכָּן בִּירְכְּתָיִם:
 כט וְהָיוּ תּוֹאֲמִם מְלֻמְטָה וַיַּחֲדּוּ יְהִיוּ

unirono in cima, in un anello: così le fece quelle due (assi), ai due cantoni.

30 Furono (insieme) otto assi, colle loro basi d'argento, cioè sedici basi; due basi sotto ciaschedun'asse.

31 E fece sbarre di legni d'acacia, cinque per le assi di un lato del tabernacolo.

32 E cinque sbarre per le assi dell'altro lato del tabernacolo, e cinque sbarre per le assi del tabernacolo in fondo, a occidente.

33 Fece poi la sbarra di mezzo, da scorrere alla metà (dell'altezza) delle assi, da una estremità all'altra.

34 E le assi coperse d'oro, e d'oro fece le loro anella, per passarvi le sbarre, e coperse le sbarre d'oro.

35 E fece la portiera di lana azzurra, e di porpora, e di scarlatta, e di bisso ritorto: la fece con figure di cherubini, a lavoro d'arazziere.

36 E le fece quattro colonne di legni d'acacia, cui coperse di oro, coi loro uncini d'oro; e fece per esse di getto quattro basi d'argento.

37 E fece una tenda all'ingresso del padiglione, di lana azzurra, e di porpora, e di scarlatta, e di bisso ritorto, a lavoro di ricamatore.

38 Come pure le sue colonne, cinque, e i loro uncini, e ne indorò le cime, e d'oro ne fece i fregi; e (fece) le loro basi cinque di rame.

תָּמִים אֶל־רֹאשׁוֹ אֶל־הַטְּבֵעֵת הָאֶחָת בְּנֵי
עָשָׂה לְשֵׁנֵיהֶם לְשֵׁנֵי הַמְקַצְעֵת: ז וְהָיוּ
שְׁמֹנֶה קָרְשִׁים וְאֲדָנֵיהֶם כֶּסֶף שֵׁשֶׁה
עָשָׂר אֲדָנִים שְׁנֵי אֲדָנִים שְׁנֵי אֲדָנִים
תַּחַת הַקָּרֶשׁ הָאֶחָד: א וַיַּעַשׂ בְּרִיחֵי עֲצֵי
שֹׁטִים חֲמֵשֶׁה לְקָרְשֵׁי צֶלְעֵה־הַמִּשְׁכָּן
הָאֶחָת: ב וְחֲמֵשֶׁה בְּרִיחֵם לְקָרְשֵׁי
צֶלְעֵה־הַמִּשְׁכָּן הַשְּׁנִית וְחֲמֵשֶׁה בְּרִיחֵם
לְקָרְשֵׁי הַמִּשְׁכָּן לִירְכַתֵּים יָמָה: ג וַיַּעַשׂ
אֶת־הַבְּרִיחַ הַתֵּיכֹן לְבִרְחַת בְּתוֹךְ
הַקָּרְשִׁים מִן־הַקְּצָה אֶל־הַקְּצָה:
ד וְאֶת־הַקָּרְשִׁים צִפָּה זָהָב וְאֶת־טְבֵעֵתָם
עָשָׂה זָהָב בַּתִּים לְבְּרִיחֵם וַיִּצָּף
אֶת־הַבְּרִיחֵם זָהָב: ה וַיַּעַשׂ אֶת־הַפְּרָכֶת
תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מְשֻׁר
מַעֲשֵׂה חֹשֶׁב עָשָׂה אֹתָהּ בְּרָבִים: ו וַיַּעַשׂ
לָּהּ אַרְבָּעַה עֲמוּדֵי שֹׁטִים וַיִּצַּפֵּם זָהָב
וַיֹּוִיֵהֶם זָהָב וַיִּצַק לָהֶם אַרְבָּעַה
אֲדָנֵי־כֶסֶף: ז וַיַּעַשׂ מָסָךְ לַפֶּתַח הָאֹהֶל
תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מְשֻׁר
מַעֲשֵׂה רֶקֶם: ח וְאֶת־עֲמוּדָיו חֲמֵשֶׁה
וְאֶת־וִוֵיָהֶם וַצִּפָּה רָאשֵׁיהֶם וַחֲשִׁקֵיהֶם
זָהָב וְאֲדָנֵיהֶם חֲמֵשֶׁה נְחֹשֶׁת: {פ}

Esodo 37

1 E Bessalèl fece l'Arca di legni d'acacia,

שמות פרק לז

א וַיַּעַשׂ בְּצִלְאֵל אֶת־הָאָרוֹן עֲצֵי שֹׁטִים

di due braccia e mezzo di lunghezza, un braccio e mezzo di larghezza, ed un braccio e mezzo d'altezza.

2 E la coprì d'oro puro di dentro e di fuori, e le fece al di sopra una cornice d'oro intorno.

3 E le fece di getto quattro anella d'oro, ai quattro suoi angoli; cioè due anella sopra un suo lato, e due anella sull'altro suo lato.

4 E fece stanghe di legni d'acacia, e le coprì d'oro.

5 Ed introdusse le stanghe nelle anella, lungo i lati (minori) dell'Arca, (per servire) per portar l'Arca.

6 E fece un coperchio d'oro puro, di due braccia e mezzo di lunghezza, ed un braccio e mezzo di larghezza.

7 E fece due cherubini d'oro: li fece un corpo solido, alle due estremità del coperchio.

8 Un cherubino all'estremità di qua, ed un cherubino all'estremità di là, fece i cherubini, (quasi) formanti parte del coperchio, alle due estremità sue [dell'Arca].

9 I cherubini ebbero le ali stese in alto, riparando colle loro ali sul coperchio, ed ebbero le facce l'uno rimpetto all'altro; verso il coperchio furono i volti dei cherubini.

10 E fece la mensa di legni d'acacia, di due braccia di lunghezza, un braccio di larghezza, ed un braccio e mezzo d'altezza.

11 E la coprì d'oro puro, e le fece una cornice d'oro intorno.

12 E le fece una chiusura [una fascia], alta un palmo, intorno; e fece una cornice d'oro tutt'attorno alla sua chiusura.

13 E le fece di getto quattro anella d'oro; ed applicò le anella sui quattro angoli corrispondenti a' suoi quattro piedi.

אֲמָתִים וְחָצִי אַרְכּוֹ וְאִמָּה וְחָצִי רָחְבּוֹ

וְאִמָּה וְחָצִי קִמְתּוֹ: ב וַיִּצְפְּהוּ זָהָב טְהוֹר

מִבַּיִת וּמְחוּץ וַיַּעַשׂ לוֹ זָר זָהָב סָבִיב:

ג וַיִּצַק לוֹ אַרְבַּע טַבַּעֲת זָהָב עַל אַרְבַּע

פְּעֻמָּתָיו וּשְׁתֵּי טַבַּעֲת עַל-צִלְעוֹ הָאַחַת

וּשְׁתֵּי טַבַּעֲת עַל-צִלְעוֹ הַשְּׁנִיית: ד וַיַּעַשׂ

בְּדֵי עֲצֵי שֹׁטִים וַיִּצַּף אֹתָם זָהָב: ה וַיָּבֵא

אֶת-הַבָּדִים בְּטַבַּעֲת עַל צִלְעֹת הָאָרֶן

לְשֵׂאת אֶת-הָאָרֶן: ו וַיַּעַשׂ כַּפֹּרֶת זָהָב

טְהוֹר אֲמָתִים וְחָצִי אַרְכָּהּ וְאִמָּה וְחָצִי

רָחְבָּהּ: ז וַיַּעַשׂ שְׁנֵי כְרֻבִים זָהָב מְקֻשָּׁה

עֲשֵׂה אֹתָם מִשְׁנֵי קְצוֹת הַכַּפֹּרֶת:

ח כְּרוֹב-אֶחָד מְקַצֵּה מִזֶּה וּכְרוֹב-אֶחָד

מְקַצֵּה מִזֶּה מִן-הַכַּפֹּרֶת עֲשֵׂה

אֶת-הַכְּרֻבִים מִשְׁנֵי קְצוֹתָיו (קְצוֹתָיו):

ט וַיְהִיו הַכְּרֻבִים פְּרָשֵׁי כְנָפַיִם לְמַעַלָּה

סְכָכִים בְּכַנְפֵיהֶם עַל-הַכַּפֹּרֶת וּפְנֵיהֶם

אִישׁ אֶל-אָחִיו אֶל-הַכַּפֹּרֶת הָיוּ פְּנֵי

הַכְּרֻבִים: {פ} וַיַּעַשׂ אֶת-הַשְּׁלֶחָן עֲצֵי

שֹׁטִים אֲמָתִים אַרְכּוֹ וְאִמָּה רָחְבּוֹ וְאִמָּה

וְחָצִי קִמְתּוֹ: יא וַיִּצַּף אֹתוֹ זָהָב טְהוֹר

וַיַּעַשׂ לוֹ זָר זָהָב סָבִיב: יב וַיַּעַשׂ לוֹ

מִסְגֶּרֶת טַפַּח סָבִיב וַיַּעַשׂ זָר-זָהָב

לְמִסְגֶּרֶתוֹ סָבִיב: יג וַיִּצַק לוֹ אַרְבַּע טַבַּעֲת

זָהָב וַיִּתֵּן אֶת-הַטַּבַּעֲת עַל אַרְבַּע הַפְּאֵת

אֲשֶׁר לְאַרְבַּע רַגְלָיו:

14 Accanto alla chiusura furono le anella, da passarvi le stanghe, per portare la mensa.
 15 E fece le stanghe di legni d'acacia, e le coperse d'oro, per portare la mensa.
 16 E fece gli arredi da collocarsi sulla mensa, i suoi piatti, e le sue scodelle, e i suoi vasi libatorii, e i suoi nappi, coi quali si faranno i libamenti; (tutti questi arredi fece) d'oro puro.
 17 E fece il candelabro d'oro puro: un corpo solido fece il candelabro, il suo fusto, e ciascun suo ramo: i suoi calici, i suoi bocciuoli e i suoi fiori, furono (parti inseparabili) da esso.
 18 E sei rami uscirono dai suoi lati, tre rami da candelabro da un suo lato, e tre rami da candelabro dall'altro suo lato.
 19 Tre calici (furono) niellati in un ramo, (cioè) un bocciuolo ed un fiore; e tre calici niellati nell'altro ramo, un bocciuolo ed un fiore: così in tutt'i sei rami procedenti dal candelabro.
 20 E nel candelabro stesso [cioè nel fusto] quattro calici: (vi furono cioè) niellati i suoi bocciuoli e i suoi fiori.
 21 Un bocciuolo (vi fu) sotto due dei suoi rami, un (altro) bocciuolo sotto due de' suoi rami, ed un bocciuolo sotto (gli altri) due suoi rami; pei sei rami procedenti da esso (candelabro).
 22 I loro bocciuoli, ed i relativi rami, furono (parti inseparabili) da esso: è tutto un solo corpo solido, d'oro puro.
 23 E fece i suoi sette lumi, e i suoi smoccolatoi e le sue pinzette, d'oro puro.
 24 D'un talento d'oro puro fece quello, e tutt'i suoi arredi.

ו לַעֲמֹת הַמְּסֻגָּרֹת הָיוּ הַטְּבָעֹת בְּתֵימָם
 לַבַּדִּים לְשֵׂאת אֶת־הַשְּׁלֶחָן: 14 וַיַּעַשׂ
 אֶת־הַבַּדִּים עֲצֵי שִׁטִּים וַיִּצְרַף אֹתָם זָהָב
 לְשֵׂאת אֶת־הַשְּׁלֶחָן: 15 וַיַּעַשׂ אֶת־הַכֵּלִים |
 אֲשֶׁר עַל־הַשְּׁלֶחָן אֶת־קַעְרֹתָיו
 וְאֶת־כַּפְתָּיו וְאֵת מְנַקְיָתָיו וְאֶת־הַקְּשָׁוֹת
 אֲשֶׁר יִסָּד בָּהֶן זָהָב טָהוֹר: {פ} 16 וַיַּעַשׂ
 אֶת־הַמְּנִרָה זָהָב טָהוֹר מִקְשֵׁה עֲשֵׂה
 אֶת־הַמְּנִרָה יִרְכָה וְקִנְיָה גְּבִיעֵיהָ
 כַּפְתָּרֶיהָ וּפְרָחֶיהָ מִמְּנָה הָיוּ: 17 וַשֵּׁשֶׁה
 קַנִּים וְצִאִים מִצִּידֶיהָ שְׁלֹשָׁה | קַנֵּי מְנִרָה
 מִצִּידָהּ הָאֶחָד וְשְׁלֹשָׁה קַנֵּי מְנִרָה מִצִּידָהּ
 הַשְּׁנַיִם: 18 שְׁלֹשָׁה גְּבָעִים מְשֻׁקָּדִים בְּקִנְיָה
 הָאֶחָד כַּפְתָּר וּפְרָחַ וְשְׁלֹשָׁה גְּבָעִים
 מְשֻׁקָּדִים בְּקִנְיָה אֶחָד כַּפְתָּר וּפְרָח בֵּן
 לְשֵׁשֶׁת הַקַּנִּים הַיְּצִאִים מִן־הַמְּנִרָה:
 19 וּבַמְּנִרָה אַרְבָּעָה גְּבָעִים מְשֻׁקָּדִים
 כַּפְתָּרֶיהָ וּפְרָחֶיהָ: 20 וְכַפְתָּר תַּחַת שְׁנֵי
 הַקַּנִּים מִמְּנָה וְכַפְתָּר תַּחַת שְׁנֵי הַקַּנִּים
 מִמְּנָה וְכַפְתָּר תַּחַת־שְׁנֵי הַקַּנִּים מִמְּנָה
 לְשֵׁשֶׁת הַקַּנִּים הַיְּצִאִים מִמְּנָה:
 21 כַּפְתָּרֶיהֶם וְקִנְיָתָם מִמְּנָה הָיוּ כְּלֵה
 מִקְשֵׁה אַחַת זָהָב טָהוֹר: 22 וַיַּעַשׂ
 אֶת־נִרְתֵּיהָ שִׁבְעָה וּמְלַקְחֶיהָ וּמַחְתֵּתֶיהָ
 זָהָב טָהוֹר: 23 כָּכֹר זָהָב טָהוֹר עֲשֵׂה
 אֹתָהּ וְאֵת כָּל־כְּלֵיהָ: {פ}

25 E fece l'altare del profumo, di legni d'acacia, d'un braccio di lunghezza ed un braccio di larghezza, quadrato, e di due braccia d'altezza; colle sue prominente, da esso (inseparabili).

26 E lo coprse d'oro puro, il suo piano superiore, le sue pareti tutt'attorno, e le sue prominente; e gli fece una cornice d'oro intorno.

27 E due anella d'oro gli fece al di sotto della sua cornice, ai due suoi lati, (due cioè) da ambe le parti; onde passarvi le stanghe colle quali portarlo.

28 E fece le stanghe di legni d'acacia, e le coprse d'oro.

29 E fece l'olio da unzione, sacro, ed il profumo aromatico, puro, opera da profumiere.

כה וַיַּעַשׂ אֶת־מִזְבֵּחַ הַקְטֹרֶת עֲצֵי שִׁטִּים
אֲמָה אַרְבֹּוֹ וְאֲמָה רְחִבּוֹ רְבֹועַ וְאֲמָתַיִם
קָמָתוֹ מִמֶּנּוּ הָיוּ קַרְנֹתָיו: כו וַיִּצֶף אֹתוֹ
זָהָב טָהוֹר אֶת־גִּגְוֹ וְאֶת־קִירָתוֹ סָבִיב
וְאֶת־קַרְנֹתָיו וַיַּעַשׂ לוֹ זָר זָהָב סָבִיב:
כז וּשְׁתֵי טַבַּעֲתֵי זָהָב עָשָׂה־לוֹ | מִתַּחַת
לְזָרוֹ עַל שְׁתֵי צַלְעֹתָיו עַל שְׁנֵי צַדָּיו
לְבָתַיִם לְבַדָּיִם לְשֵׁאת אֹתוֹ בָּהֶם:
כח וַיַּעַשׂ אֶת־הַבַּדִּים עֲצֵי שִׁטִּים וַיִּצֶף
אֹתָם זָהָב: כט וַיַּעַשׂ אֶת־שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה
קֹדֶשׁ וְאֶת־קְטֹרֶת הַסַּמִּים טָהוֹר מַעֲשֵׂה
רִקַח: {ס}

Esodo 38

1 E fece l'altare degli olocausti, di legni d'acacia di cinque braccia di lunghezza, e cinque braccia di larghezza, quadrato, e di tre braccia d'altezza.

2 E fece le sue prominente sui quattro suoi cantoni; (parti inseparabili) da esso furono le sue prominente; e lo coprse di rame.

3 E fece tutti gli arredi dell'altare, le caldaje, le pale, i bacini, le forchette, le palette; tutt'i suoi arredi fece di rame.

4 E fece all'altare un graticolato di rame, un lavoro (cioè) a guisa di rete, (applicato) sotto il suo Carcòv [?], dall'ingiuù [cioè da terra] sino alla sua metà [sino alla metà dell'altezza dell'altare].

5 E fece di getto quattro anella alle quattro estremità del graticolato di rame, da passarvi le stanghe.

שמות פרק לח

א וַיַּעַשׂ אֶת־מִזְבֵּחַ הָעֹלָה עֲצֵי שִׁטִּים
חָמֵשׁ אַמּוֹת אַרְבֹּוֹ וְחַמֵּשׁ־אֲמוֹת רְחִבּוֹ
רְבֹועַ וּשְׁלֹשׁ אַמּוֹת קָמָתוֹ: ב וַיַּעַשׂ
קַרְנֹתָיו עַל אַרְבַּע פְּנֵתָיו מִמֶּנּוּ הָיוּ
קַרְנֹתָיו וַיִּצֶף אֹתוֹ נְחֹשֶׁת: ג וַיַּעַשׂ
אֶת־כָּל־כְּלֵי הַמִּזְבֵּחַ אֶת־הַסִּירֹת
וְאֶת־הַיָּעִים וְאֶת־הַמְזֻרְקֹת אֶת־הַמְזֻלָּגֹת
וְאֶת־הַמַּחֲתֹת כָּל־כְּלָיו עָשָׂה נְחֹשֶׁת:
ד וַיַּעַשׂ לַמִּזְבֵּחַ מִכָּבֶד מַעֲשֵׂה רֶשֶׁת
נְחֹשֶׁת תַּחַת כַּרְכָּבוֹ מִלְמָטָה עַד־חֻצָּיו:
ה וַיִּצֶק אַרְבַּע טַבַּעֲתֵי בְּאַרְבַּע הַקְּצוֹת
לְמִכְבָּר הַנְּחֹשֶׁת בָּתַיִם לְבַדָּיִם:

6 E fece le stanghe di legni d'acacia, e le coperse di rame.
 7 Ed introdusse le stanghe nelle anella, ai lati dell'altare, per servire a portarlo. Vuoto, (formato) di tavole, lo fece.
 8 E fece la conca di rame, ed il suo piedestallo di rame, cogli specchi delle donne, che recavansi a lavorare all'ingresso del padiglione di congregazione, [le quali, oltre all'opera loro, tributarono gli stessi loro specchi, fatti di lucente rame].
 9 E fece l'atrio. Al lato di mezzodì, (detto) il lato destro, (fece) le cortine dell'atrio, di bisso ritorto, cento braccia.
 10 E le loro colonne venti, e le loro basi, venti, di rame: e gli uncini delle colonne, e i fregi delle medesime, d'argento.
 11 Ed al lato settentrionale, cento braccia (di cortine), colle relative venti colonne, e le loro venti basi di rame; e gli uncini delle colonne, e i fregi delle medesime, d'argento.
 12 Ed al lato d'occidente, cinquanta braccia di cortine, colle loro dieci colonne e dieci basi; e gli uncini delle colonne, e i fregi delle medesime, d'argento.
 13 Ed al lato dinanzi, (cioè) all'oriente, (la facciata dell'atrio è di) cinquanta braccia.
 14 Quindici braccia di cortine (fece) da una parte, colle loro colonne tre, e le loro basi tre.
 15 E dall'altra parte, (cioè) tanto di qua che di là dell'ingresso dell'atrio, quindici braccia di cortine, colle loro tre colonne e tre basi.
 16 Le cortine dell'atrio tutt'intorno sono di bisso ritorto.
 17 E le basi delle colonne sono di rame; e gli uncini delle colonne, e i fregi delle medesime, d'argento, e le cime di esse sono coperte d'argento. Sono in somma fregiate d'argento tutte le colonne dell'atrio.
 18 E la tenda all'ingresso dell'atrio è lavoro di ricamatore, di lana azzurra,

וַיַּעַשׂ אֶת־הַבַּדִּים עֲצֵי שִׁטִּים וַיִּצְרָף אֹתָם
 נְחֹשֶׁת: ז וַיָּבֵא אֶת־הַבַּדִּים בְּטַבְעֹת עַל
 צְלָעֹת הַמִּזְבֵּחַ לְשֵׂאת אֹתוֹ בָּהֶם נְבוּב
 לְחַת עָשָׂה אֹתוֹ: {ס} ה וַיַּעַשׂ אֶת הַכִּיּוֹר
 נְחֹשֶׁת וְאֵת כַּנּוֹ נְחֹשֶׁת בְּמִרְאֵת הַצְּבָאוֹת
 אֲשֶׁר צָבְאוּ פָתַח אֹהֶל מוֹעֵד: {ס}
 ט וַיַּעַשׂ אֶת־הַחֲצֵר לְפָאֵת | נִגְבַּ תִּימָנָה
 קִלְעֵי הַחֲצֵר יָשׁ מְשֹׁר מֵאָה בָּאַמָּה:
 י עַמּוּדֵיהֶם עֲשָׂרִים וְאֲדִנְיָהֶם עֲשָׂרִים
 נְחֹשֶׁת וְוֵי הָעַמּוּדִים וְחֲשֻׁקֵיהֶם כֶּסֶף:
 יא וְלְפָאֵת צָפוֹן מֵאָה בָּאַמָּה עַמּוּדֵיהֶם
 עֲשָׂרִים וְאֲדִנְיָהֶם עֲשָׂרִים נְחֹשֶׁת וְוֵי
 הָעַמּוּדִים וְחֲשֻׁקֵיהֶם כֶּסֶף: יב וְלְפָאֵת־יָם
 קִלְעִים חֲמִשִּׁים בָּאַמָּה עַמּוּדֵיהֶם עֲשָׂרָה
 וְאֲדִנְיָהֶם עֲשָׂרָה וְוֵי הָעַמּוּדִים וְחֲשֻׁקֵיהֶם
 כֶּסֶף: יג וְלְפָאֵת קִדְמָה מִזְרָחָה חֲמִשִּׁים
 אַמָּה: יד קִלְעִים חֲמִש־עֶשְׂרֵה אַמָּה
 אֶל־הַכְּתָף עַמּוּדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וְאֲדִנְיָהֶם
 שְׁלֹשָׁה: טו וְלְכַתָּף הַשְּׂנִית מִזֶּה וּמִזֶּה
 לְשַׁעַר הַחֲצֵר קִלְעִים חֲמִשׁ עֲשָׂרֵה אַמָּה
 עַמּוּדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וְאֲדִנְיָהֶם שְׁלֹשָׁה:
 טז כָּל־קִלְעֵי הַחֲצֵר סָבִיב יָשׁ מְשֹׁר:
 יז וְהָאֲדָנִים לָעַמּוּדִים נְחֹשֶׁת וְוֵי הָעַמּוּדִים
 וְחֲשֻׁקֵיהֶם כֶּסֶף וְצָפוּי רִאשֵׁיהֶם כֶּסֶף
 וְהֵם מְחֻשָּׁקִים כֶּסֶף כָּל עַמּוּדֵי הַחֲצֵר:
 יח וּמִסֹּד שַׁעַר הַחֲצֵר מַעֲשֵׂה רִקְם תְּכֵלֶת

di porpora, di scarlatta, e di bisso ritorto ; ed ha venti braccia di lunghezza, e d'altezza, (ossia) di larghezza, cinque braccia, come le (altre) cortine dell'atrio.

19 Colle relative colonne quattro, e basi quattro, di rame; e i loro uncini d'argento, e le cime delle medesime coperte d'argento, e i fregi loro d'argento.

20 E i chiodi del tabernacolo e dell'atrio, tutt'intorno sono di rame.

וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְיָשׁ מִשֹּׁר
וְעֶשְׂרִים אַמָּה אֶרֶד וְקוֹמָה בְּלַחַב חֲמֵשׁ
אַמּוֹת לְעֵמֶת קִלְעֵי הַחֹצֵר: יט וְעַמֻּדֵיהֶם
אַרְבָּעָה וְאַדְנֵיהֶם אַרְבָּעָה נְחֹשֶׁת וְוִיָּהֶם
כָּסֶף וְצִפּוּי רָאשֵׁיהֶם וְחֻשְׁקֵיהֶם כָּסֶף:
כ וְכָל־הַיְתָדוֹת לְמִשְׁכַּן וְלַחֹצֵר סָבִיב
נְחֹשֶׁת: {ס}

© 2010, www.torah.it, sulla digitalizzazione del testo originale della traduzione.

I file .pdf delle Parashot della Torà ed i files .mp3 delle Parashot cantate sono disponibili per il download all'indirizzo: www.archivio-torah.it/testotorah

I commenti alle Parashot si trovano nel sito www.torah.it